

E DIN EN ISO 17651-1:2023-03 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2023-02-03

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Anforderungen an und Empfehlungen für ortsfeste Kabinen (ISO/DIS 17651-1:2023); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 17651-1:2023

Simultaneous interpreting - Interpreter's working environment - Part 1: Requirements and recommendations for permanent booths (ISO/DIS 17651-1:2023); German and English version prEN ISO 17651-1:2023

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Vorwort.....	8
Einleitung.....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen.....	10
3 Begriffe.....	10
4 Standort.....	12
4.1 Merkmale des Konferenzraums.....	12
4.2 Standortwahl und Sicht.....	13
4.3 Zugang.....	13
4.4 Steuereinheit.....	13
5 Ausführung.....	14
5.1 Allgemeine Anforderungen.....	14
5.2 Abmessungen.....	14
5.3 Türen.....	15
5.4 Fenster.....	16
5.5 Akustik.....	17
5.5.1 Schalldämmung.....	17
5.5.2 Schallabsorption.....	18
5.6 Heizung, Lüftung, Klima.....	18
5.6.1 Luftqualität.....	18
5.6.2 Temperatur, Luftfeuchte, Luftgeschwindigkeit.....	18
5.6.3 Schalldämmung.....	19
5.7 Leitungsführungen.....	19
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen.....	19
5.9 Elektromagnetische Strahlungspegel.....	19
6 Kabineninnenraum.....	20
6.1 Allgemeine Anforderungen.....	20
6.2 Farbgebung.....	20
6.3 Beleuchtung.....	20
6.4 Arbeitsfläche.....	21
6.5 Stromversorgung.....	22
6.6 Internetzugang.....	22
6.7 Möbel.....	22
6.8 Videobildschirme.....	22
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattungsgegenständen.....	23
6.10 Trennwand.....	23
6.11 Zusätzliche Anforderungen hinsichtlich Gebärdensprachdolmetschen.....	23

7	Einrichtungen für Dolmetscher	23
7.1	Toiletten.....	23
7.2	Dolmetscherraum	24
	Literaturhinweise.....	25

Bilder

Bild 1 — Kabinenmaße	15
Bild 2 — Fenster in Kabinen auf höheren Ebenen	17
Bild 3 — Arbeitsfläche.....	21